УДК 811.111’37(045)

И. В. Кузьминова
ст. преподаватель каф. делового английского языка
Белорусского государственного экономического университета
e-mail: Irena.v.k@tut.by

ПРЕДСТАВЛЕННОСТЬ ОБЫДЕННОГО ЗНАНИЯ В СЕМАНТИКЕ НАИМЕНОВАНИЙ ЖИВОТНЫХ И РАСТЕНИЙ (на материале современного английского языка)

Определяются отличительные признаки обыденного знания, выявляются семантические признаки (категориальный и дифференциальные), фиксирующие обыденное знание, на основе различных лексикографических дескрипторов (классификаторов и отрезков словарных определений). Устанавливается степень значимости как репрезентантов обыденного знания, так и выявленных семантических признаков в семантике зоонимов и фитонимов.

Введение

Выявление представленности различных типов знания в семантике языковых единиц является одним из самых актуальных направлений лингвистических исследований на современном этапе. Обращение к обыденному типу знания обусловлено его ролью в совокупности знаний и представлений человека. Основанное на житейских представлениях, суждениях, обычаях и т. д., обыденное знание онтологически первично по отношению к научному типу знания [1], оно представляет собой фундамент для формирования научного знания, являющегося, в свою очередь, небольшим островком в море обыденного сознания [2].

Обыденное знание обладает следующими отличительными признаками:

1) являясь результатом чувственного отражения действительности, оно представляет собой набор фактов об окружающем мире [3], которые не обобщаются и не осмысливаются впоследствии;

2) обыденное знание является итогом как личного опыта человека, полученного в течение всей жизни, так и коллективного, социального, накопленного предыдущими поколениями [4];

3) общедоступность, т. е. к этому типу знания относится вся информация, которую любой человек может получить в результате общего образования, чтения литературы, повседневного общения, через средства массовой информации [4];

4) репрезентация словами естественного языка, которые являются «общими», «общеупотребительными», «разговорными», «естественными», «повседневными», «словами обычного человека» [5].

Обобщая все вышесказанное, можно сделать, что обыденное знание – это совокупность представлений человека о многообразии окружающего мира, которые основаны на индивидуальном, коллективном и социальном опыте, получены в результате чувственного отражения действительности и закреплены в единицах естественного языка.

Для выявления представленности обыденного знания в семантике наименований животных и растений были проанализированы словарные определения, отобранные методом сплошной выборки из учебного словаря современного английского языка New Webster’s Dictionary of the English Language. College Edition [6]. Корпус анализируемых английских фитонимов и зоонимов составил 3 854 лексико-семантических варианта дефинируемых наименований, которые были зафиксированы в семантической структуре 3 173 однозначных и многозначных имен существительных. На следующем этапе

при помощи компонентного анализа были выявлены семантические компоненты – категориальные и дифференциальные, в которые зафиксировано обыденное знание.

Обыденное знание в категориальном семантическом признаке представлено системой классификаторов (слов-идентификаторов, классифицирующих сем, классем, гиперсем, категориальных сем), являющихся ядерной частью таксономических словарных определений или «опорным словом дефиниции» [7, с. 116] типа *bird* '*птица*', *fish 'рыба', mouse 'мышь', snake 'змея', plant 'растение', palm 'пальма' и т. п. Например, heron 'цапля' – any of the wading birds… 'любая из болотных птиц…'* [1]*; deathwatch 'точильщик пестрый' – any small beetle... 'любой небольшой жук…'; poison hemlock 'болиголов крапчатый' – a large herbaceous plant… 'большое травянистое растение…'; poison ivy 'сумах ядоносный' – a woody N. American climber or vine… 'североамериканское древесное вьющееся растение или лиана…'*.

Данные лексикографические дескрипторы отвечают всем критериям обыденного знания, т. е. критериям общедоступности, несистемности, выраженности словами естественного языка. Они фиксируют различную информацию о мире животных и растений, которая получена на основе чувственного восприятия и доступна любому человеку, не являющемуся специалистом в области биологии. В связи с этим мы полагаем, что данные классификаторы являются репрезентантами обыденного знания.

В таксономических словарных дефинициях зоонимов и фитонимов было выделено 314 обыденных классификаторов (репрезентирующих обыденное знание), которые относят объект к классу животных (*antelope 'антилопа', bat 'летучая мышь', butterfly 'бабочка', duck 'утка', gazelle 'газель', lizard 'ящерица', parrot 'попугай', shark 'акула'* и др.) и 232 – к классу растений (*flower 'цветок', grass 'трава', mint 'мята', tree 'дерево'* и др.). Например, *suricate 'сурикат' – a burrowing carnivorous animal, Suricata suricatta, of South Africa… 'роющее плотоядное животное, Suricata suricatta, обитающее в Южной Африке…'; fulmar 'глупыш' – a northern oceanic bird of the petrel family… 'северная океаническая птица из семейства буревестниковых…'; lilac 'сирень обыкновенная' – any of the shrubs of the olive family…. 'любой кустарник из семейства маслиновых…'; maidenhair 'адиантум' – a N. American fern, Adiantum pedatum… 'североамериканский папоротник, Adiantum pedatum…'*.

Необходимо отметить, что выявленные обыденные классификаторы представляют собой неоднородную систему, точнее многоуровневую иерархию, в которой можно выявить три уровня: верхний, средний и низший. Верхний уровень занимают лексемы самой общей семантики *animal 'животное'* и *plant 'растение'*. Средний уровень представлен прототипическими классификаторами, относящимися к базовому уровню категоризации, типа *bird 'птица', butterfly 'бабочка', cat 'кошка', fish 'рыба', tree 'дерево'* и др. К низшему уровню относятся родо-видовые классификаторы, например *anteater 'муравьед', catfish 'зубатка полосатая', chipmunk 'бурундук', clematis 'ломонос', geranium 'герань', marigold 'ноготки'* и т. д. Данная иерархия соответствует трем разным по значимости и наполненности уровням категоризации – суперординатному, базовому и субординатному.

Классификаторы, относящиеся к разным уровням категоризации, обладают разной степенью частотности (таблица 1).

[1] *Мы приводим лишь анализируемую часть лексикографического определения ввиду объемности всей дефиниции*

Таблица 1. – Активность обыденных классификаторов, принадлежащих различным уровням категоризации, в словаре New Webster's Dictionary of the English Language

Уровень категоризации	Количество классификаторов, представленных в дефинициях наименований животных % от общего числа / дефиниций зоонимов	Количество классификаторов, представленных в дефинициях наименований растений / % от общего числа дефиниций фитонимов
Суперординатный	1/5	1/36
Базовый	22/52	4/36
Субординатный	291/43	227/28

Так, наиболее активными в определениях наименований зоонимов являются классификаторы, которые принадлежат базовому уровню – ведущему уровню категоризации и фиксируют прототипические характеристики животных, известные любому носителю языка, например, *bird 'птица', cat 'кошка', dog 'собака', fish 'рыба', horse 'лошадь', monkey 'обезьяна'*, etc. – всего 22 классификатора. Они составляют 7 % от общего числа классификаторов, тем не менее зафиксированы в 52 % дефиниций. Наиболее частотными из этих классификаторов являются *fish 'рыба'* – 263 употребления (13 %), *bird 'птица'* – 255 (12 %), *dog 'собака'* – 70 (3 %), остальные встречаются менее чем в 1 % определений.

Классификаторы, принадлежащие субординатному уровню категоризации (*anchovy 'анчоус', bass 'окунь', buffalo 'буйвол', clam 'моллюск', cricket 'сверчок', ferret 'хорек', hammerhead 'акула-молот', muskrat 'ондатра', ouzel 'дрозд', pheasant 'фазан', seal 'тюлень', shrew 'землеройка', wasp 'оса', weevil 'долгоносик'*, etc.), оказались самыми многочисленными, всего был выявлен 291 классификатор, – они встречаются в 43 % дефиниций.

Классификатор общей семантики *animal* '*животное*' зафиксирован в 5 % определений (92 случая). Это может быть, на наш взгляд, обусловлено тем, что он представляет информацию, относящуюся к надвидовому уровню, который является недостаточно значимым для видового различения.

В определениях наименований растений выявлена другая значимость уровней категоризации: классификатор суперординатного уровня *plant 'растение'* выявлен в 36 % дефиниций, как и 4 классификатора базового уровня (*tree 'дерево', shrub 'кустарник', herb 'травянистое растение', grass 'трава, злак'*). Наименее активными являются классификаторы субординатного уровня (*althea 'алтей', buckthorn 'крушина', colewort 'капуста листовая', goober 'земляной орех', iris 'ирис', lilac 'сирень обыкновенная', mayweed 'пупавка полевая', passionflower 'страстоцвет', quince 'айва', sumac 'сумах', taro 'колоказия', watercress 'кресс водяной',* etc.), встречающиеся в 28 % определений.

Примечательно, что в 67 дефинициях (1,7 % от общего числа) (12 наименований животных, 45 наименований растений) зафиксированы сразу несколько классификаторов одного уровня категоризации, репрезентирующих обыденное знание. Например, *ferret 'хорек' – the polecat or black-footed ferret, Putorius nigripes 'хорь или черноногий хорек, Putorius nigripes'; buckthorn 'крушина' – a shrub, plant, or small tree of the genus Rhamnus… 'кустарник, растение или небольшое дерево из рода Rhamnus…'*.

Помимо категориального семантического признака обыденное знание зафиксировано в 11 дифференциальных семантических признаках, в которых представлена информация, доступная любому человеку, являющемуся неспециалистом в области ботаники и зоологии, и полученная в основном посредством чувственного восприятия.

Таблица 2. – Дифференциальные семантические признаки наименований животных, фиксирующие обыденное знание в словаре New Webster's Dictionary of the English Language

Дифференциальные семантические признаки	Количество наименований животных, в семантике которых представлен данный признак / % от общего числа единиц	Количество наименований растений, в семантике которых представлен данный признак / % от общего числа единиц
Перцептивные признаки (строение, цвет, размер, звук, запах)	1 375/67	1 008/56
Локативность	1 105/54	864/48
Связь с человеком	297/14	601/34
Поведение	176/9	–
Особенности питания	187/9	2/0,1
Особенности размножения	66/3	–
Пол	33/2	–
Темпоральность	17/1	264/15
Возраст	17/1	–
Особенности обитания / произрастания	12/0,5	72/4
Оценка	11/0,5	8/0,5

Как следует из таблицы 2, наиболее значимыми в семантике зоонимов и фитонимов являются ***перцептивные*** дифференциальные признаки (67 % дефиниций наименований животных и 56 % наименований растений), которые фиксируют информацию о внешних признаках животных и растений: ***строение*** (например, *sea mouse 'афродита, морская мышь' – any of various large marine annelids… so called from their mouselike appearance, due to a covering of long, fine hairlike setae 'любой из разнообразных морских кольчатых червей, имеющих такое название из-за схожести с мышами, поскольку они покрыты длинными очень тонкими волосками-щетинками'*); ***размер*** (например, *devil-fish 'скат морской дьявол' – any of various giant rays… found in tropical seas 'любой из различных гигантских скатов…, обитающих в тропических морях'*); ***цвет*** (например, *poppy 'мак' – any plant of the genus Papaver, comprising herbs with showy flowers of various colors… 'любое растение из рода Papaver, включающее травянистые растения с яркими цветками разных цветов…'*), ***запах*** (например, *lilly of the valley 'ландыш майский' – a herb… with a raceme of bell-shaped, fragrant white flowers 'травянистое растение… с гроздьями ароматных белых цветков в форме колокольчика'*) и ***звук, издаваемый животными*** (*deathwatch 'точильщик пестрый' – any small beetle of the family Anobiidae, which makes a sound like the ticking of a watch, a sound supposed to presage death 'любой небольшой жук семейства Anobiidae, который издает звук, похожий на тиканье часов, звук, который, как полагают, предвещает смерть'*).

Локативные семантические признаки также являются значимыми в семантике зоонимов и фитонимов (54 и 48 % соответственно). Они фиксируют три типа информации: ***ареал обитания животных и произрастания растений*** (например, *poison ivy 'сумах ядоносный' – a woody N. American climber or vine… 'североамериканское древесное вьющееся растение или лиана'*), ***среда обитания*** (например, *piranha 'пиранья' – any small voracious S. American freshwater fish… 'любая небольшая прожорливая южноамериканская рыба, обитающая в пресноводной воде…'*) и ***место обитания*** (например, *star-of-Bethlehem 'птицемлечник зонтичный' – a liliaceous plant, Ornithogalum umbel-*

latum, native in Europe and common in gardens… ‘лилейное растение, Ornithogalum umbellatum, произрастающее в Европе и обычно встречающееся в садах…’).

Незначимыми в семантике зоонимов и фитонимов являются дифференциальные семантические признаки, фиксирующие следующие типы обыденной информации о животных и растениях: ***связь с человеком***, в котором зафиксированы сведения антропоцентрического характера, имеющие непосредственное отношение к человеку, как то сфера использования, приручённость, наносимый вред, опасность для человека (ядовитость): *sandworm ‘пескожил’ – any of several marine annelids, class Polychaeta, that live in the sand along the seashore and are used by fishermen as bait ‘любой из нескольких морских кольчатых червей, класс Polychaeta, которые живут в песке вдоль морского побережья и используются рыбаками в качестве наживки’*), ***поведение*** (*skua ‘поморник большой’ – a large, dark-colored sea bird… and known for its practice of robbing weaker birds of their food ‘большая морская птица с темным оперением… известная тем, что крадет у более слабых птиц их еду’*), ***особенности питания*** (*pitcher plant ‘саррацения’ – any of various plants having pitcherlike leaves usu. filled with water … whose leaves trap and digest insects ‘любое из различных растений, кувшиноподобные листья которых обычно заполнены водой… ловят и переваривают насекомых’*), ***особенности размножения*** (*platypus ‘утконос’ – one of the most primitive mammals in the order Monotremata, having… the ability to lay eggs ‘одно из самых примитивных млекопитающих из порядка Monotremata, которые откладывают яйца’*), ***пол*** (*cow ‘корова’ – the female of a bovine animal, esp. of the domestic species Bos Taurus ‘самка жвачных животных, особенно домашнего вида Bos Taurus’*), ***возраст*** (*dobson fly ‘летучий муравей’ – the adult insect Corydalus cornutus, having membranous wings… ‘взрослое насекомое Corydalus cornutus, у которого крылья перепончатые…’*), ***темпоральность*** – информация о времени активности животных и времени цветения растений (*owl ‘сова’ – any of various large-headed, nocturnal birds of prey, in the order Strigiformes… ‘любая из ночных хищных большеголовых птиц из отряда Strigiformes…’; mayflower ‘майник’ – any of se-veral flowers that bloom in May… ‘любой из нескольких цветков, зацветающих в мае…’*), ***особенности проживания/произрастания*** (*sea pen ‘морское перо’ – any of various coelenterates of the family Pennatulidae, which form feather-like colonies ‘одно из разнообразных кишечнополостных из семейства Pennatulidae, которые образуют колонии в виде пера’*), а также ***оценка*** (*thistle ‘чертополох’ – any of numerous prickly plants of the genus Carduus… and is one of the most troublesome of weeds ‘любое из многочисленных колючих растений из рода Carduus… которое является одной из самых назойливых сорных трав’*).

Заключение

Таким образом, обыденное знание в таксономических определениях наименований животных и растений представлено, во-первых, в категориальном семантическом признаке посредством системы классификаторов – слов естественного языка различной степени абстрактности и принадлежащих разным уровням категоризации, ведущая роль в которой принадлежит классификаторам базового уровня.

Во-вторых, в дифференциальных семантических признаках, которые передают самые разнообразные знания о мире животных и растений, доступные обычным людям, и определение которых не требует специальной подготовки в области биологии. Ведущая роль принадлежит перцептивным и локативным признакам.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Тузова, Т. М. Специфика философской рефлексии / Т. М. Тузова. – Минск : Право и экономика, 2001. – 259 с.

2. Манерко, Л. А. Категоризация в языке науки и техники / Л. А. Манерко // Когнитивные аспекты языковой категоризации : сб. науч. тр. / Рязан. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Л. А. Манерко. – Рязань, 2000. – С. 30–37.

3. Новодранова, В. Ф. Репрезентация научного и обыденного знания в терминологии / В. Ф. Новодранова // Проблемы представления (репрезентации) знаний в языке. Типы и форматы знания : сб. науч. тр. / Рос. акад. наук, Ин-т языкознания, Тамбов. гос. ун-т им. Г. Р. Державина. – М. : Калуга, 2007. – С. 62–65.

4. Гусев, С. С. Обыденное мировоззрение / С. С. Гусев, Б. Я. Пукшанский. – СПб. : Наука, 1994. – 86 с.

5. Райл, Г. Понятие сознания / Г. Райл. – М. : Идея-пресс : Дом интеллектуал. кн., 2000. – 406 с.

6. New Webster’s Dictionary of the English Language. College Edition / ed. E. G. Finnegan [et al.]. – Delhi : Surjeet Publications. – 1824 p.

7. Арнольд, И. В. Лексико-семантические категории и образование новых слов. Парадоксы семного состава (К проблеме концептуального аппарата в семасиологии) / И. В. Арнольд // Семантика. Стилистика. Интертекстуальность : сб. ст. / С.-Петерб. ун-т ; под ред. П. Е. Бухаркина. – СПб. : Изд-во С.-Петерб. ун-та, 1999. – С. 106–123.

Рукапіс паступіў у рэдакцыю 07.09.2019

Kuzminova I. V. **Representation of Common Knowledge in the Semantics of Animal and Plant Names in Modern English**

Criteria of common knowledge identification and semantic features representing this type of knowledge re described. Significance of common knowledge descriptors and of different semantic features in lexical semantics is described.